



Level 3

Puchku cherche un chant

Original Publisher: Pratham Books

Author: Deepanjana Pal

Illustrator: Rajiv Eipe

Translator: Squeek GPS



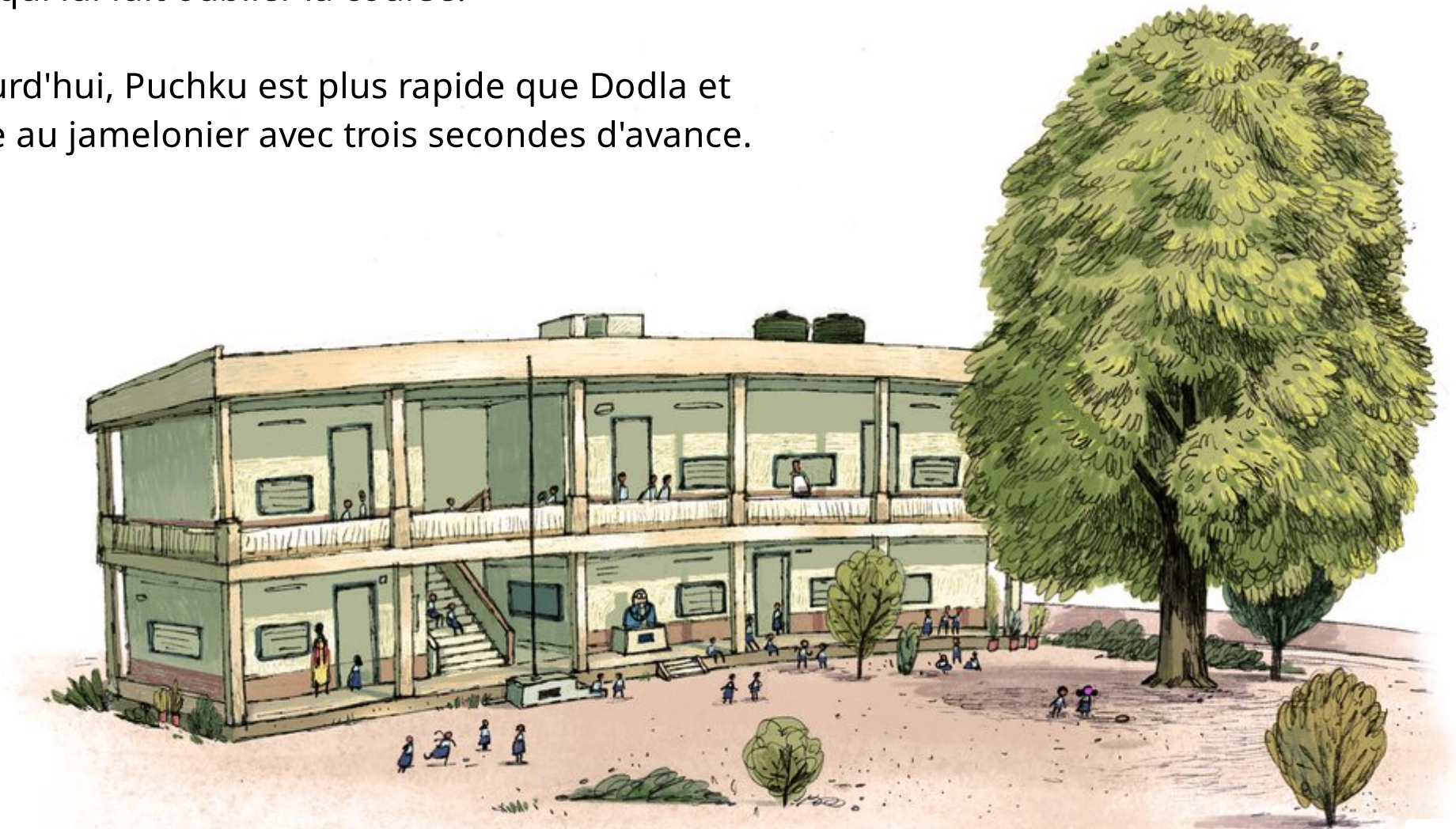
Depuis la fenêtre de sa classe, Puchku voit le jamelonier, un arbre tropical à feuilles persistantes. Il a ses branches bien étendues, comme s'il voulait faire des câlins. Dans son ombre, même les jours les plus chauds paraissent frais.

Mais l'arbre est coquin - il laisse tomber des fruits qui font des taches violettes sur l'uniforme de Puchku. Il y a aussi des oiseaux qui se cachent dans ses feuilles et fientent sournoisement et ça fait un gros SPLOTCH ! sur sa tête.



Chaque jour, quand c'est l'heure du goûter, Pukchu court vers le jamelonier. Parfois, Dodla court plus vite qu'elle et arrive en premier. Boltu arrive toujours en dernier. Il y a toujours un papillon, un ver ou une fleur qui lui fait oublier la course.

Aujourd'hui, Puchku est plus rapide que Dodla et arrive au jamelonier avec trois secondes d'avance.



Qu'est-ce que c'est que ça ?
Est-ce que c'est un bol fait de branches,
de brindilles et de feuilles ?

Et regardez ! Il y a quelqu'un dans le
bol, avec deux petits yeux et un petit
bec.

« Bonjour », dit Puchku.





« Tu penses que c'est un bébé ptérodactyle ? » demande Dodla à Puchku. Il aime le mot ptérodactyle, ça donne l'impression qu'il y a un secret entre le P et le T.

« Peut-être que c'est un bébé dragon », dit Puchku.

« Vous êtes bêtes, c'est un bébé oiseau », dit Boltu en arrivant finalement au jamelonier.

« Mais les oiseaux font des bruits », dit Puchku. « Les pigeons roucoulent, les corbeaux croassent, les perruches jacassent, les paons braillent, les milans huissent. Si c'est un oiseau, pourquoi est-il muet ? »

Boltu se gratte la tête.

Bonjour !



Salut !



« Vous savez comment on parle, en utilisant des mots ? » dit Boltu.

Puchku et Dodla acquiescent.

« Les oiseaux utilisent leurs chants de la même façon », dit Boltu. « C'est comme ça qu'ils se parlent. Alors peut-être que ce bébé oiseau ne connaît pas encore son chant parce qu'il est trop petit ? »

Dodla est embêté. « Mais sans son chant, le bébé oiseau ne peut pas parler à qui que ce soit ! Il va se sentir tellement seul ! »



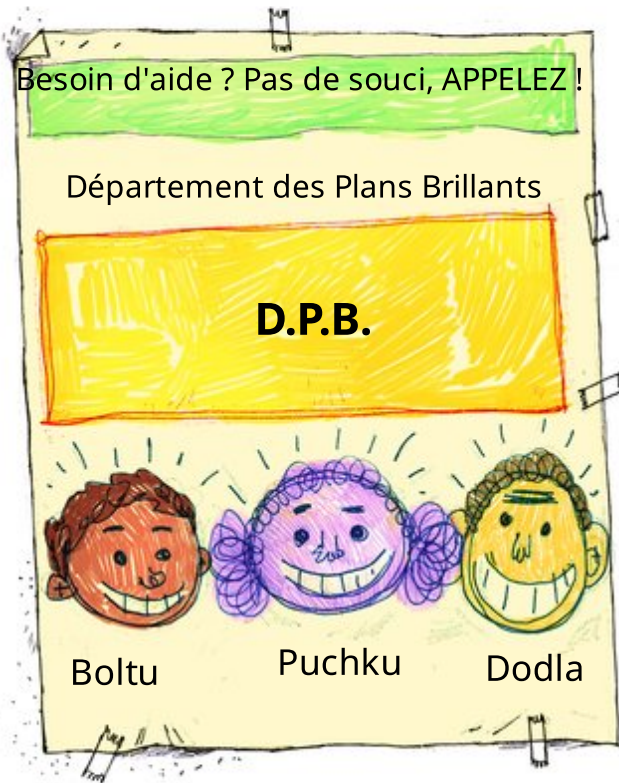
Toc
toc



Qui est là ?



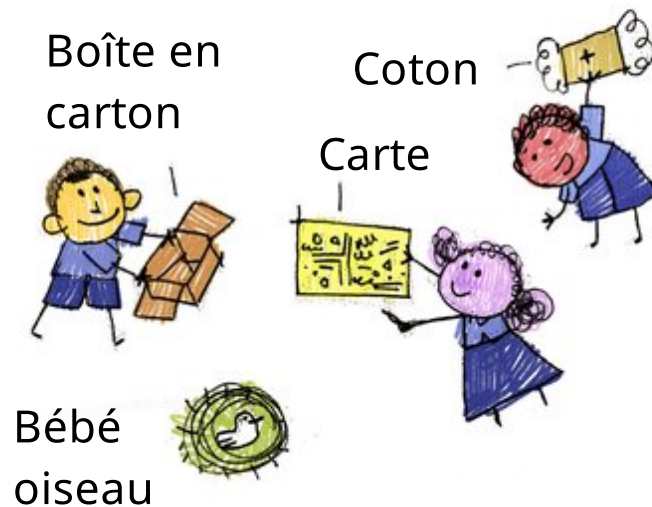
ha ha ha ha
ha ha ha ha



Puchku décide que c'est une mission pour le (DPB)² - le Département des Plans Brillants par Dodla, Puchku et Boltu. « Boltu, Dodla, on va trouver le chant de ce bébé oiseau. »

Boltu récupère du coton.
Dodla trouve une boîte en carton.

Puchku dessine une carte des endroits où ils pourraient chercher un chant pour le bébé oiseau.





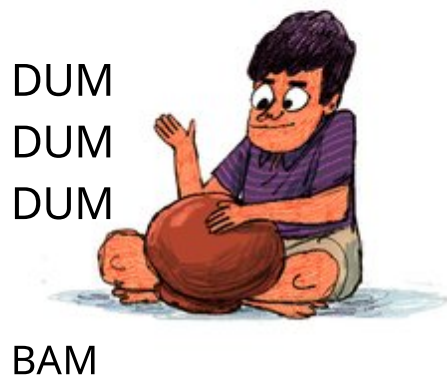
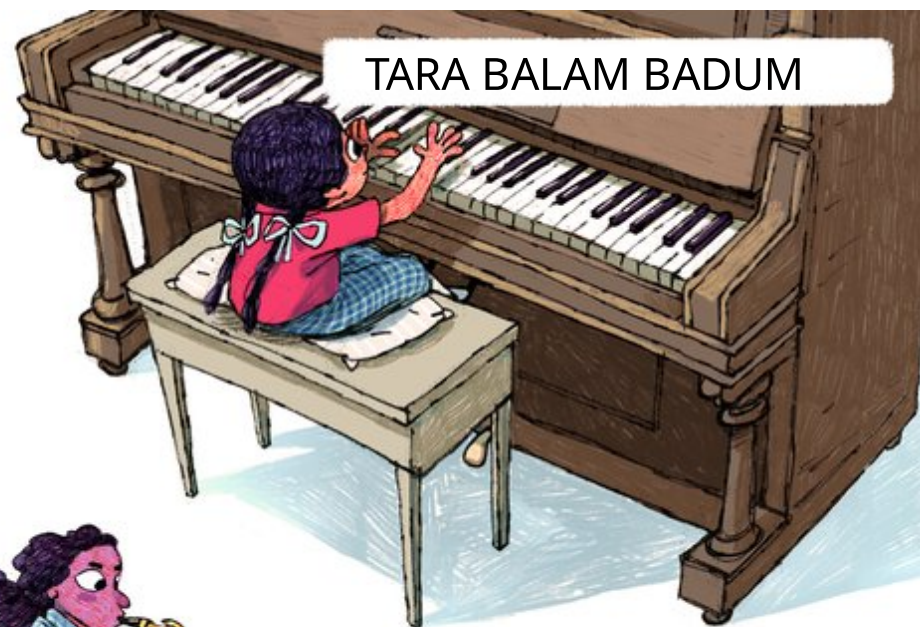
Pour commencer, le bébé oiseau et le (DPB)² va aux cours de musique de Tante Mélodie. Puchku sort précautionneusement le bébé oiseau.

THOOUU THOOUU THUUIIIII ! joue la flûte traversière.

« Est-ce ton chant ? » demande Puchku. Le bébé oiseau reste muet.



Ils amènent le bébé oiseau dans différentes pièces.



« Est-ce ton chant ? » demande Puchku. Mais...

... Le bébé oiseau reste muet. Il regarde Puchku.

Boltu se gratte la tête.

Dodla a l'air triste.

« Ne t'inquiète pas », dit Puchku au bébé oiseau.

« On va trouver ton chant. »





CHTOING
CHTOING

Dodla joue une nouvelle
mélodie avec sa guitare à
élastique.

HIC
HIC

Boltu a le hoquet.



« Est-ce ton chant ? » demande Puchku.

Le bébé oiseau reste muet.



Est-ce que ça pourrait être le
TRIIIIIII
du sifflet utilisé par Oncle
Policier ?

Peut-être que c'est
dans les chaussures
qui font
SCOUIC



Est-ce que ça pourrait être le
CLIC
CLIC
CLIC
TACATACATAC
de la machine à coudre ?

Peut-être est-ce dans la
radio qui fait CHANTER tant
de voix ?



Est-ce que ça pourrait
être dans la cocote
minute qui fait
PCHIIIIIIII
quand elle a terminé ?



Puchku emprunte le téléphone portable de sa mère et ils jouent toutes les sonneries, une par une.

« Est-ce ton chant ? » demande Puchku au bébé oiseau.

L'estomac de Dodla GARGOUILLE.
(Ils ont oublié de manger le goûter !)

« Est-ce ton chant ? » demande Puchku

Mais le bébé oiseau reste muet.





Peut-être est-ce une des sonnettes de la rue de Puchku ?
Puchku, Boltu et Dodla sonnent à toutes,

mais...



... le bébé oiseau reste muet (même si certains voisins de Puchku sont bruyants)

À la fin de la récréation, le (DPB)² n'a plus de plans brillants.

« Qu'est-ce qu'on fait maintenant ? » demande Boltu.

« On va l'emmener chez Didi Vie Sauvage », dit Puchku. Ils se dirigent donc tristement vers la salle des professeurs pour trouver l'enseignante de biologie dans son coin habituel.



« Puchku, Boltu, Dodla, que s'est-il passé ? Vous avez l'air triste », demande Didi Vie Sauvage.

« On a trouvé un bébé oiseau, mais on n'a pas réussi à trouver son chant », dit Puchku avec une voix triste.

« On a regardé partout ! » dit Dodla d'une voix plus triste.

Boltu renifle encore plus tristement.

« Ça va aller. Vous ne pourrez pas toujours tout réussir ». Didi Vie Sauvage donne un mouchoir à Boltu.

« Mais le bébé oiseau n'a toujours pas de chant ! » gémit Puchku.



« Mais il vous a, vous, non ? Vous n'allez pas l'abandonner sous prétexte qu'il n'a pas de chant comme les autres oiseaux ? » demande Didi Vie Sauvage.

Puchku, Boltu et Dodla secouent la tête.

« Vous devez simplement être patients », dit Didi Vie Sauvage à Puchku avec un sourire.



Puchku prend précautionneusement le bébé oiseau et dit : « Bébé oiseau, garde les oreilles bien ouvertes. Si tu entends un son qui te plaît, tu peux en faire ton chant. Et je le chanterai avec toi. D'accord ? »



Le bébé oiseau hoche sa petite tête
et dit : « PIOU ! »







This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Puchku cherche un chant is translated by [Squeeek GPS](#). The © for this translation lies with Squeeek GPS, 2025. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Puchku Seeks a Song](#)', by [Deepanjana Pal](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Three children looking amazed by many sounds](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl and two boys in a classroom](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A bird poops on a girl's head](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [school campus with a big tree](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two children look into a bird's nest](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [girl and two boys observe a bird's nest fallen from a tree](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A boy talks to another boy and a girl](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A poster and doodles](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Three children walk into a music room](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Students playing different musical instruments](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [children looking at a bird in wonder](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [boy playing a toy guitar and a child having hunger pangs](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A tailor, a policeman, a radio, a pressure cooker and a shoe](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [children sitting on grass with a bird and a phone](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A big lane with a scooter parked](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Children in front of house looking at bird](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Students walking into the staffroom](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Students talk to a biology teacher](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Biology teacher talks to students](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Children rejoicing after bird makes a sound](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Bird tweeting](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Bird pattern](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Puchku cherche un chant (French)

Puchku est en quête d'une nouvelle aventure. Le Département des Plans Brillants de Dodla, Puchku et Boltu (DPB)² part en mission pour trouver le chant d'un bébé oiseau. Mais le répertoire dans lequel choisir est tellement grand !

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!